

Сеул



ИНФО

- 30 Стиль эко
- 48 Дети
- 56 Халлю
- 76 Королевские
усыпальницы

СУПЕР!

- 23 Корейское барбекю
- 26 Корейский дом
- 39 Рынок Яннёнс
- 40 Флагманские технологии
- 44 Попасть в ритм в караоке
- 47 Мост «Фонтан радуги»
(Банпхо)
- 69 Корейская баня
чимчильбан
- 81 Храм Мунмё
- 82 Lotte World Tower
- 84 Алтарь Вонгудан
- 91 Музей истории короля
Седжона

КАРТЫ И СХЕМЫ

- обл. Схема метро
- 4 Сеул и окрестности
- 52 Местоположение Сеула
- 73 Дворец Кёнбоккун
- 115 Географический атлас

*Ссылки в тексте даются
к карте, например:
> с. 116, В 3*

6 Планирование путешествия

- 8 В гостях у Сеула
- 10 Климат и сезоны туризма
- 12 Транспорт
- 14 По стране
- 15 Общественный транспорт
- 16 Проживание
- 20 Еда и напитки
- 28 Словарик гурмана
- 34 Шопинг
- 42 Вечерний Сеул
- 112 Практические советы
- 124 Указатель

50 Город и люди

- 52 Цифры и факты
- 54 Исторический обзор
- 58 Праздники и фестивали
- 127 Мини-разговорник

60 Экскурсии по городу

62 Достопримечательности

Храм Поньнса › Фольклорная деревня Пукчхон › Национальный парк «Пукхансан» › Дворец Чхандоккун › Дворец Чхангёнгун › Ручей Чхонгечхон › Резиденция Чхонвадэ › Улица Тэханно › Дворец Токсугун › Dongdaemun Design Plaza › Земляные крепости › Улица Каросу-гиль › Ворота Кванхвамун › Площадь Кванхвамун › Дворец Кёнбоккун › Дворец Кёнхигун › Королевская усыпальница Хониннын › Ворота Тондэмун › Мемориал Мучеников Чольдусансункёсончжи › Мост Чонкоттё › Храм Чогеса › Святылище Чонмё › Центр тхэквондо Kukkiwon › Собор Мёндон › Национальное собрание › Сеульская телебашня N-Seoul Tower › Олимпийский парк › Королевские усыпальницы Сончжоннын › Парк «Сеульский лес» › Ворота Суннемун › Парк «Тхапколь» › Парк Независимости › Дворец Унхёнгун › Стадион Кубка мира и Парк Кубка мира

86 Музеи

Национальный музей Кореи › Музей Чхонгечхон › Исторический музей Сеула › Музей «Хорим» › Музей мультфильмов › Художественная галерея «Ильмин» › Корейский филателистический музей › Музей банка Кореи › Музей войны › Музей искусств «Лиум» › Деревня Намсанголь ханок › Национальный музей дворцов › Национальный фольклорный музей Кореи › Национальный музей современного искусства › Музей искусств › Сеульский гомеопатический музей «Яннёнси» › Национальный музей науки «Квачхон»

94 Пешие прогулки и загородные экскурсии

96 Пешие прогулки

96 Вдоль ручья Чхонгечхон

98 От дворца Токсугун к резиденции Чхонвадэ

101 Квартал галерей Пхёнчхан-дон

102 Национальный парк «Пукхансан»

104 Загородные экскурсии

104 В окрестностях гавани Инчхон

106 Демилитаризованная зона (ДМЗ)

109 На выходные в рай – остров Чеджу



ПЛАНИРОВАНИЕ ПУТЕШЕСТВИЯ



В гостях у Сеула

Сеул, который иногда называют «душой Азии», хранит еще очень много других секретов и притягивает к себе, как волшебный магнит. Здесь есть все, что нужно туристу: западный сервис и необходимый комфорт по доступным ценам, экзотический шарм и шумные рынки, многочисленные памятники культуры и веселая ночная жизнь. Все это сделает ваше пребывание в Сеуле поистине незабываемым.

Добро пожаловать в Сеул – город будущего, бережно хранящий свое прошлое. 6 часов утра. 54-летняя Ким Ын Хе бежит трусой на 260-метровую гору Намсан, чтобы набраться сил перед долгим рабочим днем. Несколько часов позже на расстоянии нескольких километров собирается группа пенсионеров, которые готовятся покорить 160-метровую гору Понхвасан. Они не бегут, но задают неожиданно быстрый темп – такая физическая нагрузка очень полезна для организма. Расслабиться и отдохнуть можно будет уже наверху, на горе: поиграть в традиционную настольную игру чанги, помедитировать в храме или просто полюбоваться красивым видом на город. Глубоко внизу поблескивает река Ханган, которая пересекает Сеул с востока на запад, и только шорох листвы и щебетание птиц изредка нарушают эту тишину. Вокруг Сеула много таких оазисов, где совсем не слышен шум круглосуточно гудящего мегаполиса и где хотя бы на время можно отключиться от суеты повседневной жизни. Горные оазисы – лишь один из многих контрастов, которыми так поражает Сеул – этот огромный, тесно застроенный 11-миллионный мегаполис.

Безопасный мегаполис

При взгляде на карту страны становится ясно, что граница с Северной Кореей расположена всего в 45 км от Сеула. Но в повседневной жизни города это никак не ощущается. Как раз наоборот: полицейских вы тут увидите только вблизи посольств и президентской резиденции – Голубого дома. Все дело в том, что Сеул – самый безопасный город-миллионник в мире, здесь нет нужды каждую минуту проверять кошелек или фотоаппарат.

Приезжая сюда, туристам можно не беспокоиться ни о чем и полностью посвятить себя изучению этого волшебного и удивительно чистого города. Традиционные королевские дворцы, некоторым из них более 600 лет, уведут вас в далекое и незнакомое прошлое, которое тут мирно соседствует с современными футуристическими зданиями.

Современные музеи Сеула демонстрируют произведения искусства всех направлений, а театральная жизнь здесь такая же активная, как и в других мегаполисах мира. Гвоздем туристической программы станет посещение традиционных корейских представлений – нигде в мире вы больше не уви-



Традиционный танец с веером

дите ничего подобного. А корейская поп-музыка стала невероятно популярной во всем мире, после того как умопомрачительный клип Gangnam Style взорвал Интернет. В Сеуле можно воочию увидеть звезд и звездочек корейской волны халлю (*Hallyu*) – перед крупными торговыми центрами рынка Тондэmun каждый вечер проходят выступления с их участием.

Новые впечатления на каждом углу

Для туристов Сеул – не просто кладезь достопримечательностей, музеев, галерей, театров и парков. Это город уникален сам по себе. Дух прошлого до сих пор ощутим в центре города, который ранее окружала крепостная стена длиной 18 км. Мир удивительных открытий и приключений поджидает вас здесь на каждом углу.

Наряду с увиденным, вы сможете услышать незнакомые ранее звуки и перезвон, а обонянием ощутить разнообразие экзотических запахов местной кухни.

Особо впечатляют туристов местные рынки. Вам придется протискиваться по узким, с трудом различимым переулкам, как будто машина времени перенесла вас на 100 лет назад, что вовсе не удивительно: Сеул – город невероятных контрастов. Конфуцианские традиции здесь мирно соседствуют с последними достижениями современных технологий. И в этом городе не проходит и дня, чтобы не произошло что-то новое и удивительное.

Климат и сезоны туризма

Территория Республики Корея относится к зоне умеренного климата, но подвержена влиянию муссонов. Средняя температура января 6.3/4.8 °С в средней части страны. В последнее время на юге полуострова наблюдаются снежные зимы.

Все большую популярность приобретают зимние виды спорта; этому способствуют горнолыжные курорты, рассчитанные и на начинающих лыжников.

К апрелю давление сибирских ветров теряет силу, и на полуостров приходит теплая весенняя погода. До конца июня в Корее устанавливается благоприятная погода, природа благоухает и пестрит нежными красками: расцветают азалии, магнолии, на деревьях появляется нежная зелень. Этот период удобен для прогулок в горы и пеших экскурсий по историческим местам.

В конце июня приходят муссонные океанские ветры, и начинается продолжающийся до начала августа сезон дождей. За этот период выпадает до 600–700 мм осадков, т.е. 60% всех годовых осадков. Но это отнюдь не отпугивает туристов из разных стран. Обилие комфортных пляжей и аквапарков привлекает людей в жару в зоны отдыха.

Осенняя пора в Корее радует взор путешественника – это бархатный сезон для туризма: континентальные циклоны успокоились и дует свежий ветерок при ясной погоде. Красные клены в горах и сочные созревшие плоды на деревьях не оставляют никого равнодушными.

Наступает сезон праздников. В старину люди благодарили Небо и предков за урожай и подводили итоги прошедшего года. Эти традиции сохранены и в наши дни.

Корейские зимы – сухие и холодные. Они продолжаются с конца ноября по март. В северных и восточных регионах выпадает обильный снег. Здесь идеальные условия для катания на горных лыжах и сноуборде.

Средние значения	Я	Ф	М	А	М	И	И	А	С	О	Н	Д
Дневные t°	1	3	9	17	23	26	29	30	26	19	11	4
Ночные t°	-7	-5	0	7	12	17	22	22	16	9	2	-4
Кол-во солнечных часов	5	6	6	7	7	6	4	5	6	7	5	5
Кол-во дождливых дней	3	3	6	6	7	9	14	10	7	5	5	5

Южная Корея, страна, где бьётся сердце медицинского туризма Азии



Воспользуйтесь высококачественными услугами мирового уровня по доступным ценам!

Еще один повод посетить Южную Корею — страну стремительного роста технологий и безграничных возможностей медицинского туризма. Лучшие специалисты как современной, так и традиционной восточной медицины помогут решить задачи любого уровня сложности. Ультрасовременные медицинские центры Южной Кореи предоставляют услуги любого профиля: терапия, стоматология, косметология, традиционная медицина и многое другое по доступным ценам.

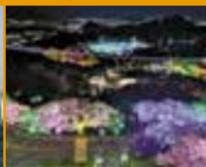
Южная Корея — важный центр медицинского туризма в Азии, которому можно доверять



Сеул



Пусан



Тэгу



Тэджон

Национальная организация туризма Кореи
(представительство в Москве)

123112, Москва, ул. Тестовская, 10,
Бизнес-центр «Северная Башня», 2-й подъезд, 2-й этаж
Тел. 8 495 989 46 78; www.visitkorea.ru



НАЦИОНАЛЬНАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ
ТУРИЗМА
КОРЕИ

Транспорт

Прибытие

Ежедневно из Москвы в Сеул отправляются рейсы «Аэрофлота» (<http://www.aeroflot.ru>) и **Korean Air** (www.koreanair.com). Время в пути (прямой рейс) – 8 ч 15 мин. Авиакомпания **Korean Air** связывает Южную Корею со всеми крупнейшими городами мира.

Иностранные туристы обычно прибывают в **международный аэропорт Инчхон** (*Incheon International Airport*, www.airport.kr). Он расположен на искусственном острове и является одним из крупнейших в мире. В течение девяти лет он становился лучшим аэропортом мира в рейтинге АСІ. На его территории находятся семь парков и зимних садов, поле для гольфа, казино, а также обзорная башня высотой 50 м. Пассажиры аэропорта могут добраться до Сеула по железной дороге, на автобусе или такси.

Обычный поезд следует по маршруту Международный аэропорт Инчхон – Сеульский вокзал. Время в пути – 56 мин. Первый поезд отправляется в 5.20; последний – в 23.57. Он делает 10 остановок, на семи из которых можно пересесть на метро. Оплатить проезд на таком поезде можно при помощи одноразовой транспортной карты либо картой T-money. Подойдет и специальный проездной для иностранцев M-pass. Одноразовую транспортную карту можно приобрести на первом подземном этаже международного аэропорта, T-money – в магазинах аэропорта, а M-pass – в международном аэропорту Инчхон в туристическом информационном центре.

Поезд-экспресс следует по маршруту Международный аэропорт Инчхон – Сеульский вокзал. Время в пути – 43 мин. Первый поезд отправляется в 5.20; последний – в 21.50. Купить посадочный билет можно в Информационном центре для пассажиров (залог вносить не нужно); при



Аэропорт Инчхон



предъявлении билета на самолет авиалиний Korean Air, Asiana, Jeju Air вы получите скидку на проезд. Для пассажиров поезда-экспресса не предусмотрена скидка на проезд при пересадке на метро или автобус. Поэтому в случае использования другого вида транспорта необходимо приобретать отдельный билет.

Все остановки и информация о пересадках объявляются на корейском, английском, японском и китайском языках. Кроме того, соответствующая информация отображается также на электронных экранах внутри поездов метро. В поезде можно пользоваться беспроводным Интернетом Wi-Fi, но подключение доступно только к корейским сетям.

Автобусы-лимузины (бывают двух видов) курсируют до различных районов Сеула и крупнейших гостиниц. Лимузины первого класса следуют до главных гостиниц столицы практически без остановок. Они отличаются большей комфортностью. Обычные лимузины имеют больше остановок. Время в пути чуть больше одного часа. Билеты можно купить при выходе из здания аэропорта. Здесь же можно получить всю интересующую вас информацию о маршрутах.

Пассажиры, прилетающие ночным рейсом, могут воспользоваться услугами специального **ночного автобуса** (24.00–03.50). Остановки в автобусе объявляются не только на корейском, но и на английском языке. Обратите внимание, что погрузку/выгрузку багажа осуществляет водитель автобуса.

Проезд на **такси** из аэропорта стоит довольно дорого. Следует обратить внимание, что помимо стоимости проезда пассажир должен будет самостоятельно оплатить дорожный сбор за проезд по скоростным автомагистралям. Стоянки под номерами 4D–8C расположены напротив выхода из зала прибытия (выходы 4–8).

В Корее существуют 4 вида такси: обычное/regular (для 4 пассажиров), Deluxe (для 4 пассажиров), многоместное/Jumbo (до 9 чел.) и International – международное. Стоимость поездки до центра города (Seoul City Hall) составляет около 45 \$ США. В ночное время тариф увеличивается на 20%.





ПЕШИЕ ПРОГУЛКИ И ЗАГОРОДНЫЕ ЭКСКУРСИИ

Прогулявшись пешком по Сеулу, вы сможете в полной мере познакомиться с городской атмосферой

Пешие прогулки

Вдоль ручья Чхонгечхон

Площадь Чхонге > Мост Квангё >
Мост Самильгё > Мост Мачжонгё >
Устье

Описание: Пешая экскурсия, покой, природа и отдых в центре города.

Продолжительность: 2–3 ч

Длина: 2,9/5,8 км

Куда стоит заехать:

- **Top Cloud** €€€€ (Jongno-gu 51, Jong-ro, ☎ 21 98 33 00, www.topcloud.co.kr, на карте > с. 116, В/С 3)

Зеленый оазис в центре старого Сеула. До 2002 г. ручей Чхонгечхон был скрыт под асфальтом и о его существовании знали только самые пожилые жители города. С 2005 г. набережные вдоль ручья длиной 5,84 км стали любимым местом прогулок туристов и местных жителей. Вместо того чтобы не оставиваясь пройти пешком весь участок длиной 3 км от площади Чхонге до торгового квартала Тондэму, маршрут можно разбить на несколько этапов, делая остановки у самых интересных мест города.

Площадь Чхонге – мост Квангё

Площадь Чхонге считается символическим местом, где начинается свой путь ручья Чхонгечхон, вытекая из большой спиралевидной раковины. Затем, переливаясь через сборный резервуар, вода наполняет сам ру-

чей, окаймленный с двух сторон зелеными насаждениями и пешеходными дорожками. Перед началом вашей прогулки загляните в художественную галерею «Ильмин», находящуюся слева от площади. Внутри есть уютное кафе и единственный в Корее **Музей прессы (Presseum)**.

Пройдя под мостом Мачжонгё (окончание гуо с корейского переводится как «мост»), вы выйдете к историческому отреставрированному **мосту Квангё**. Здесь в первое полнолуние нового года проводится ритуал Тапгёнори. Считается, что если пройти по этому мосту в первое полнолуние нового года по лунному календарю, то весь год не будут болеть ноги.

На полпути к мосту вы увидите справа туристический центр K-Style Hub Национальной организации туризма Кореи, где можно воспользоваться услугами Центра Туристической Информации, принять участие в программах Корейской волны халлю, посетить Выставочный зал традиционных корейских блюд.

Чтобы туда попасть, вам нужно выйти из зоны ручья в районе моста Квангё и пройти несколько метров в обратную сторону. Слева от моста Квангё находится один из самых больших книжных магазинов в Сеуле **Youngpoong**.

Пройдя еще 120 м на север, вы упадете на перекресток Jonggak, где находится **колокольня Посингак** с колоколом из бронзы высотой 3,18 м времен раннего правления династии Чосон и офисный небоскреб

Jongno Tower. Колокол звонит в Новый год, в День независимости и в День освобождения Кореи. Из ресторана **Top Cloud** на 33-м этаже небоскреба Jongno Tower **!** открывается фантастический вид на город.

Мост Квангё – мост Самильгё (333 м)

К северу от моста Квангё находится молодежный квартал развлекательный **Кванчоль-дон**, где в изобилии рестораны, караоке и интернет-кафе. На северном берегу стена ручья выложена керамической плиткой и украшена росписями, рассказывающими о поездке 22-го короля династии Чосон, императора Чонджо, на могилу отца в крепость Хвасон. Это самая большая керамическая стена в мире – на нее ушло 5000 штук керамической плитки, а ее длина 192 м. Король Чонджо перенес могилу своего отца из района Янчжу на гору Пхальдальсан в уезд Сувон 7 октября 1789 г. Здесь, на западном берегу, с 1794 по 1796 г. по его указу

была построена крепость **Хвасон**, в которую он в итоге переехал и откуда впоследствии правил. На дороге к крепости ушло 8 дней.

Мост Самильгё – мост Мачжонгё

Через 250 м после моста Самильгё, если пойти на север, вы попадете в **парк «Тхапколь»** и к началу туристической Мекки – улице **Инсадон**. Торговая улица Йечжидон начинается в 230 м к северу от моста Квангё. Здесь находятся магазины, где продают промышленное оборудование и станки. Если пройти еще 370 м на север, вы выйдете к конфуцианскому **святилищу Чонмё**, а слева от моста Подыльтари начинается территория старейшего корейского рынка **Кванчжан**, где продают самые соблазнительные угощения. У моста Мачжонгё начинается территория рынка **Тондэmun**, а на юге находится огромный рынок **Чанханпхён**, где продают домашний текстиль, вязаные вещи, шляпы, нижнее белье и многое другое.



Ручей Чхонгечхон

Указатель

- D**ongdaemun Design Plaza 70
- E**verland, развлекательный парк 49
- I**ncheon Art Platform, см. также Артплатформа Инчхон 105
- K**R-pass 14
- L**otte World 18
Lotte World, развлекательный парк 49
- S**eoul City Pass 14
- T**-money 12, 14
- W**orld Cup Park 32, 85
- А**втомобусы-лимузины 11
Алтарь Вонгудан 84
Анжу 24
Артплатформа Инчхон 105
- Б**отанический сад 65
- В**оенная база Кэмп Бонифас 107
Вольсан, принц 69
Ворота Кванхвамун 72, 100
Ворота Суннемун 83
Ворота Тондэмуна 75, 98
Восточное море 52
- Г**авань Инчхон 104
Галерея искусств Нагагам 47
Голубой дом, см. резиденция Чхонвадэ
Гостевой дом 19
- Д**ворец Кёнбоккун 73, 100
Дворец Кёнхигун 74
Дворец Токсугун 69
Дворец Унхёнгун 85
Дворец Чунхважон 70
Дворец Чхангёнгун 66
Дворец Чхандоккун 65
- Демилитаризованная зона (DMZ) 106
Деревня Намсанголь ханок 91
Династия Корё 54
Династия Чосон 66, 77
- Ё**нан, пристань 105
- Ж**ёлтое море 52
- З**емляные крепости 71
- И**льмин, художественная галерея 89, 96
Имджиган 107
Инсубонг, вершина 65
Исторический музей Сеула 88
Итхэвон 43
- К**аннам 43
Канхваский договор 104
Караоке 42
Каросу-гиль, улица 71
Квангё, мост 97
Кванхвамун, площадь 72
Квартал Chinatown 105
Коджон, король 99
Корейская волна 56
Корейский дом 16
Корейский пролив 52
Корейский филателистический музей 89
Королевская усыпальница Хониннын 75
Королевские усыпальницы Сончжоннын 83
- Л**и Сунсин 90, 91, 99
- М**акколи, вино 21
Мачжонгё, мост 98
Международный аэропорт Инчхон 12
Мемориал Мучеников Чольдусансункёсончжи 78
Мёндон, собор 80
Метро 15
Мончхон, крепость 71
Мост Свободы 107
- Мост «Фонтан радуги» (Банпхо) 47
Музей банка Кореи 90
Музей войны 90
Музей искусств (SeMA) 92
Музей искусств «Лиум» 90
Музей истории крепости Мончхон 83
Музей каллиграфии 47
Музей короля Седжона 91, 99
Музей мультфильмов 88
Музей прессы 96
Музей современного искусства 102
Музей современной архитектуры 105
Музей Хорим 88
Музей Чхонгечхон 88
Мунмё, храм 81
- Н**амдэмун, рынок 39
Нанчжичон, парк 32
Национальное собрание 81
Национальный музей дворцов 92
Национальный музей Кореи 87
Национальный музей науки «Квачхон» 93
Национальный музей современного искусства 92
Национальный парк «Пукхансан» 65, 102
Национальный парк «Чольмуль» 111
Национальный фольклорный музей Кореи 92
Небесный парк см. также Парк «Ханюль»
Норянчжин, рыбный рынок 40
- О**лимпийский музей 82

- Олимпийский музей искусств (SOMA) 83
 Олимпийский парк 82
- П**арк «Сеульский лес» 83
 Парк истории и культуры «Тондэмун» 70
 Парк камней 111
 Парк Кубка мира 85
 Парк Мира 32
 Парк Независимости 84
 Парк «Нюль» (Парк захода солнца) 85
 Парк «Тхапколь» 84, 97
 Парк «Ханюль» (Небесный парк) 33, 85
 Посингак, колокол 96
 Пристань Ёнан 105
 Пхеньян 52
 Пхёнчхан-дон, квартал галерей 101
 Пхуннаптхосон, крепость 71
- Р**езиденция Чхонвадэ 67, 100
 Ручей Чхонгечхон 66, 96
 Рынок Синпхо 105
- С**амильгё, мост 97
 Святылище Чонмё 79, 97
 Сеульская телебашня N-Seoul Tower 81
 Сеульский гомеопатический музей «Яннёнси» 93
 Седжон, король 53, 59, 73, 79, 91, 99, 100
 Сочжу 21
 Стадион Кубка мира 85
 Сувон 49
- Т**ехнический музей истории гидротехники 83
 Тондэмун, рынок 41, 70, 97
 Тхэджо, король 54, 75, 81
 Тэханно, улица 68
 Тэханмун, ворота 70
 Тюрьма Содэмун 84
- У**до, остров 110
- Ф**ольклорная деревня Пукчхон 64
- Х**аллю 56
 Ханок 16, 19, 64, 100
 Хансон 54
 Хвасон, крепость 97
 Хвечжондан, зал для совещаний 67
 Хондэ 43
 Храм Поньнса 64
 Хувон, сад 66
 Художественная галерея Гана 102
 Художественная галерея «Ильмин» 89, 98
- Ц**ентр тхэквондо Kukkiwon 80
- Ч**анханпхён, рынок 97
 Чеболь 41
 Чеджу, остров 109
 Чимчильбан, корейская баня 69
 Чогеса, храм 79
 Чонгванхон 69
 Чонкотгё, мост 78
 Чончжагак, павильон 77
 Чхонге, площадь 96
- Я**ннёнси, рынок 39

УДК 911
ББК 26.89
С32

Авторы текста: Р. Мессингфельд, М. Пфайфер
Карты и планы: Gecko-Publishing GmbH для MERIAN-Kartographie,
Митрофанов Д. (с. 52)

Все данные были тщательным образом проверены. Тем не менее мы не можем
взять на себя ответственность за их полноту и абсолютную достоверность.

Для читателей 12+

По вопросам приобретения, распространения и рекламы просим обращаться
в издательство «АЯКС-ПРЕСС»: 115280, Москва, ул. Мастеркова, 4,
тел.: (495) 725 0894 | веб-сайт: www.russianguid.ru

© 2015 TRAVEL HOUSE MEDIA GmbH, München, Merian

Издательство благодарит за помощь в подготовке путеводителя Московское
Представительство Национальной Организации Туризма Кореи и мэрию Сеула.



© АЯКС-ПРЕСС, издание на русском языке
Подписано в печать в декабре 2016 г.

Тираж 10 000 экз.

ISBN 978-3-8342-1908-4 (нем.)

ISBN 978-5-94161-763-0 (рус.)

Список иллюстраций

Фотография на обложке: Мост «Фонтан радуги» (Банпхо) • Corbis 48, Inigo Bujedo Aguirre/View 71, Steven Vidler/Eurasia Press 7–8 • dpa Picture-Alliance/Julie Jackson 103 • Franz Sussbauer 74 • Kim Jae-Hwan/AFP 56 • laif: David Ducoin/Gamma-Rapho 67, Gladieu/Le Figaro Magazine 86, 50–51, Pierre Bessard/Rea 1 • look-foto 94–95 • Marcus Pfeiffer 107 • mauritius images/John Warburton-Lee 89 • Peter Messingfeld 41, 76, 79, 80 • shutterstock.com/Calvin Chan 99, meunierd 76 • Visum/Panos Pictures 53 • Московское представительство НОТК 9, 12, 13, 17, 21, 27, 30, 37, 38, 53, 60–61, 62, 68, 98 • Е. Гнесин 15 • Н. Ни 108, 109.

Мини-разговорник

Общие

Здравствуйте	안녕하세요 [Аннён хасеё]
Меня зовут Вова	제 이름은 보바입니다 [Че ирым-ын Вова имнида]
Как вас зовут?	성함이 어떻게 되세요? [Сонхами оттокхе твесеё?]
До свидания (Счастливо оставаться)	안녕히계세요 [Аннёньи кесеё]
До свидания (Счастливого пути)	안녕히가세요 [Аннёньи кесеё]
Я рад(а) встрече	만나서 반갑습니다 [Маннасo пангапсынида]
Спасибо	고맙습니다, 감사합니다 [Комапсымнида; Камсахамнида]
Я из Москвы	모스크바에서 왔습니다 [Мосы-кыба-есо вассымнида]
Я в Сеуле впервые	서울은 처음입니다 [Соурын чхоыипнида]
Я в Корею приехал путешествовать	한국에 여행왔습니다 [Хангуге ёхэнь вассымнида]
Да	네 [Нэ]
Нет	아니오 [Анио]
Извините	죄송합니다 [Чвэсонъ хамнида]
Сегодня	오늘 [Оньоль]
Завтра	내일 [Нэиль]
Послезавтра	모레 [Морэ]
Сейчас	지금 [Чигым]
Сегодня утром	오늘 아침에 [Оньоль ачхим-е]
Завтра вечером	내일 저녁에 [Нэиль чонёг-е]
Днем	낮에 [Начже]
Далеко	멀리 [Молли]
Близко	가까이 [Каккай]
Театр	극장 [Кыкчжан]
Кино	영화 [Ёнхва]
Гостиница	호텔 [Хотхель]

Где находится отель «Плаза»?	플라자 호텔이 어디에 있습니까? [Пхыллачжа хотхери оды-е исымникка?]
У вас есть свобод- ные номера?	빈방이 있습니까? [Пин панъ-и исымникка?]
Можно заказать такси?	택시를 예약할 수 있습니까? [Тхэкци-рыль еяк халь су иссымника?]

Ресторан

Ресторан, кафе	레스토랑, 카페 (식당) [Ресытхоран, капхе (сиктанъ)]
Принесите меню	메뉴를 주세요 [Меню-рыль чусеё]
Дайте рис с овощами и мясом	비빔밥 주세요 [Пипимпап чусеё]
За здоровье! (тост)	건배 [Конбэ!]
Счет, пожалуйста!	계산서 주세요! [Кесансо чусеё!]
Вы принимаете кредитные карты?	카드 받나요? [Кхадъ паннаё?]
Приятного аппетита!	맛있게 드세요 [Масикке тысеё]
Спасибо, очень вкусно	아주 맛있어요. [Ачжу масиссоё]
Жареное мясо	불고기 [Пульгоги]
Овоши	야채 [Ячхэ]
Фрукты	과일 [Кваиль]

Покупки

Сколько это стоит?	이것은 얼마입니까? [Игос-ын ольма имникка?]
Я хочу купить (обувь)	나는 (신발을) 사고 싶습니다 [Нан-ын синбар-ыль саго сипхсымнида]
Где здесь обменный пункт?	환전소가 어디에 있습니까? [Хванджонсога одийе иссымника?]

Вопросы

Где находится ...?	어디에 있어요 [Оды-е иссоё?]
--------------------	---------------------------